

# *pétanque* *Magazine*



ORGANE DE LIAISON DES VENDEURS ET DES DISTRIBUTEURS DES BOULES DE PÉTANQUE



**1F**

**11**

**automne 1967**

Louison  
**BOBET**

ancien champion  
du monde cycliste,  
vainqueur de plu-  
sieurs Tours de  
France, a choisi  
les Boules OBUT

# en pétanque



## Notre couverture :

Louison BOBET, sympathique ancien champion cycliste créé, depuis qu'il a abandonné le sport de compétition, l'Institut de Thalassothérapie de Quiberon où chaque jour plus de 350 curistes viennent se faire soigner. A ses heures de détente, Louison Bobet pratique l'aviation, le tennis et la pétanque. Ses intimes prétendent avec raison qu'il reste un grand champion dans toutes ses activités sportives ou commerciales. Bravo Louison Bobet, qui a su nous accueillir avec toute sa gentillesse coutumière et sa grande simplicité.

GAGARINE, le célèbre cosmonaute soviétique, a été reçu le 25 septembre dernier à la mairie de PORT-DE-BOUC (Bouches-du-Rhône). A cette occasion, la BOULE OBUT lui a offert un jeu de boules par l'intermédiaire de M. BLANC, le revendeur exclusif de la BOULE OBUT à Arles.

A FIGEAC, devant l'Hôtel des CARMES, la place, le soir, est illuminée. C'est le rendez-vous traditionnel des pétanqueurs et pétanqueurs qui, à la lueur d'énormes lampadaires électriques, poursuivent fort avant dans la nuit leur agréable passion. L'aumônier des Carmes, en soutane, est très souvent là, il réussit d'ailleurs des jets extraordinaires, si bien que les vaincus sont souvent obligés de dire « Que voulez-vous, le Bon Dieu est de son côté. »

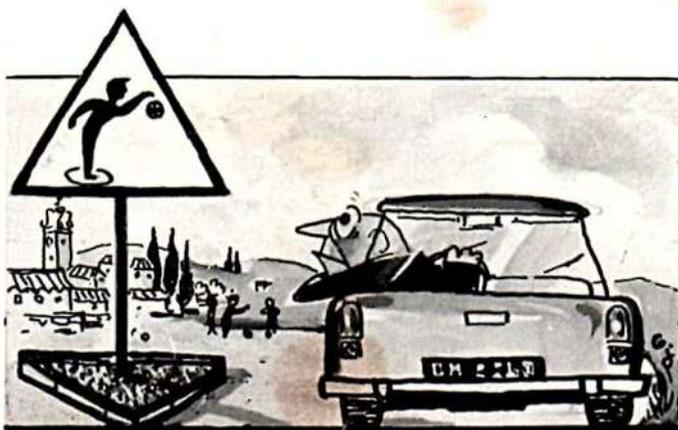
A SOUILLAC, près de l'excellent hôtel tenu par les parents du sympathique Roger COUDERC, les parties de pétanque sont souvent animées. Avec une pointe d'accent voilà un excellent spectacle pour les touristes en visite dans ce charmant coin du Périgord.

Le 2 juillet, à SAINTE-ANNE-DE-LA-PERADE, à l'occasion du tricentenaire de la famille RICARD, se déroulait le grand concours de la « BOULE OBUT » et « UNIVERSPORT ». Résultat : plus de 50 triplettes sur le terrain, beaucoup de monde et la participation de la TELEVISION.

On dit que Maurice CHEVALIER, de passage un jour dans le Midi, fut frappé par le jeu brillant d'un champion nommé Joseph GALLARATTO et qu'il demanda à ce dernier quelques leçons. Et c'est ainsi que Joseph GALLARATTO fut chargé, un peu plus tard, de l'installation d'un « pétanquodrome » dans la villa de Maurice, à La Bocca.

Président de l'Assemblée Nationale, Monsieur CHABAN-DELMAS joue à la pétanque avec une rare virtuosité. Un jour, il eut son attention attirée par les boules magnifiques de son partenaire. Ce sont des boules « OBUT », lui précisa-t-on. Ah ! je comprends !...

Dans sa propriété, Yves MONTAND joue à la pétanque et organise un concours annuel pour les jeunes de SAINT-PAUL-DE-VENTE.



Dans tout le QUEBEC, on reçoit des boules « OBUT ». Aussi, un fonctionnaire d'Ottawa, lisant « OBUT » sur les caisses, demanda-t-il à voir de près le contenu. Après les paroles du général de Gaulle et avec ces diables de Français... on ne sait jamais !...

Simone GARNIER délaisse pendant l'été son appartement de LYON au profit d'une charmante maison de campagne où s'ébattent ses deux enfants. Avec son mari, Monsieur KNAPP ingénieur, elle reçoit ses amis en toute simplicité. Inutile de dire que la pétanque est toujours au programme.

Saluons ici notre grand confrère « LE BOULISTE ET LE PETANQUIER », né entre Saône et Rhône. Regrettons simplement que dans ses premiers numéros, 90 % de sa pagination ait été réservée à la boule lyonnaise.

Allons Joanny DECHAVANNE, Philippe VOURRON, Luc PASCAL et Rik CURSAT, n'oubliez pas les quelque 170.000 pétanqueurs ou pétanqueurs licenciés qui peuvent s'abonner !

Ça y est, la querelle est ouverte. Doit-on dire pétanqueur ou pétanquier ? Pour notre part, nous préférons pétanqueur ; il y tellement longtemps qu'on a associé les boules à la partie la plus charnue des pin-up que nous nous réjouissons que le cœur soit désormais la dernière syllabe de ce mot si explicite et si parlant.

Savez-vous que les deux frères CAMBERABERO, vedettes du rugby, ont un magasin qu'ils exploitent avec succès à LA VOULTE-SUR-RHONE. On y trouve les boules « OBUT » que les deux frères recommandent à leur clientèle. Ainsi, les rois de l'ovale ont adopté la petite ronde...

André BERVIL apparaît de temps à autre sur les écrans de la télévision. C'est un excellent artiste qui a d'ailleurs pour épouse la fille de Denise GREY. Il était l'un des principaux acteurs de la « Femme du boulanger » et, raconte-t-il, sous la conduite de Marcel PAGNOL, j'ai fait mes premières armes à la pétanque...

Depuis, il entretient la forme avec les boules « OBUT ». Gilles GUERITHAULT est le directeur de la rédaction de « AUTO-JOURNAL ». « Il faudrait que je fasse du sport et je n'ai que peu de temps », avouait-il. Aussi, est-il devenu un fervent de la voile et de la pétanque, associant le nautisme à la boule.

Comme quoi pour parler automobile, il faut savoir choisir ses distractions et voguer sans perdre la boule...

Place de l'Etang, à Cannes, il y a foule. SAINT-TROPEZ a gagné et Henri SALVADOR a perdu la coupe « EDDIE BARCLAY » qu'il détenait depuis trois ans. A ses partenaires Franck POURCEL, Eddie BARCLAY, Jean-Claude MASSOULIER, Jean-Noël GRINDA et Hubert GIRAUD, SALVADOR a dit : « Puisque vous manquez d'adresse, achetez-vous le bottin. » Il paraît qu'une revanche a eu lieu dans la plus stricte intimité, place des Lilas, à SAINT-TROPEZ.

On en ignore encore les résultats.

C'est au Congrès National qui s'était déroulé à ROYAN, en 1965, que, pour la première fois, le comité directeur de la Fédération Française de Pétanque a accepté au poste de Vice-Président le Parisien Monsieur MARTIN. Cela expliquait la première vague de pénétration de la pétanque vers le nord de la France. Depuis, la pétanque poursuit son brillant chemin, surtout en Ile-de-France, grâce au dynamisme de Messieurs MARTIN, HEUZE et BERNARD entre autres.

## PETANQUE MAGAZINE

Administration : ST-BONNET-LE-CHATEAU (Loire)

Conception et réalisation : LA VENTE MODERNE  
236, rue Garibaldi - LYON - 3° - Tél. : 60-75-97

Photos : La Vente Moderne - Robert Delhay - Loisirs  
Actualités - Cl. Poirier - E.P.I.A.C. - Studio Enryane

# GROS SUCCÈS A PARIS

## DES XXII<sup>e</sup> CHAMPIONNATS DE FRANCE



« Le Figaro » l'a écrit : « Pétanque ne rime plus exclusivement avec calanque. » L'Île-de-France l'a prouvé en organisant de main de maître les XXII<sup>e</sup> championnats.

Avec ses 17 000 licenciés, Paris, désormais, bat Marseille et c'est un beau sujet de satisfaction pour le Président Robert HEUZE de constater que, pour la première fois, vingt triplées parisiennes sont alignées contre seulement seize marseillaises.

Il faut d'ailleurs toute la voix de stentor et la forte personnalité du Président ALTERIO pour renverser la situation statistique en précisant qu'un Marseillais sur 12 000 a sa licence, alors qu'à Paris, il n'y a qu'une licence pour 97 000 habitants. La pétanque a encore de beaux jours devant elle et ces championnats en apportent la preuve. D'abord, ils confirment le fait que les Parisiens s'intéressent officiellement à la pétanque. Pensez que plus de six mille personnes étaient entassées dans ce vaste local fermé, avec une chaleur étouffante et une fine poussière voltigeante et pénétrante. N'est-ce pas la preuve d'une abnégation ?

Toujours est-il que trois jours durant, 156 équipes sélectionnées par 75 comités ont apporté au parc des Expositions de la porte de Versailles une excellente image de ce qu'est véritablement la pétanque.

Cochonnet en main, les champions et ceux qui prétendent l'être, se sont aimablement expliqués. 6 000 supporters ont suivi passionnément ces boulistiques débats. Chacun a désormais notion de la stratégie nécessaire et de la tactique : le terrain a sa part d'importance, on le tâte, on le retâte et, vraiment, lorsque le pointeur agit, c'est comme une mécanique bien huilée ; on dirait presque que les cochonnets, ici, sont aimantés, disait un titi, car les boules les touchent ou les têtent souvent.

Il est vrai que les rois de l'effet, de la plombée et du carreau ont, ici, leur mot à dire.



M. ALTERIO, Président de la Fédération Française de Pétanque et M. HEUZE coupent le ruban symbolique à l'entrée de l'immense Parc des Expositions de Versailles.

Après une parfaite mise en scène, un cérémonial de circonstance, des vedettes comme « Bébér » ARCOLAO, Jean NAUDO, Claude BAILLS, Georges PORRE, François MARTINEZ réussissent très souvent ce qu'ils ont promis de faire.

Et, devant un public enthousiaste, les arbitres fédéraux attentifs, les représentants officiels de la grande famille pétanquaise et même devant les représentants du gouvernement, ces XXII<sup>e</sup> championnats se sont déroulés selon le rite d'usage.

Pendant la finale, MARTINEZ pointe, sous l'œil attentif de ses coéquipiers et de l'équipe NAUDO.



# LES XXII<sup>e</sup> CHAMPIONNATS DE FRANCE

## les résultats

### 64 QUALIFIES POUR LES TRENTE-DEUXIEMES DE FINALE

A l'issue des poules éliminatoires de la matinée, 64 triplètes se sont qualifiées pour les 32<sup>es</sup> de finale qui se sont déroulées dans la nuit. Voici les qualifiés, désignés par le nom du capitaine d'équipe :

PELLOUS (Basses-Alpes) - DAURES (Aveyron) - GIMENEZ (Gironde) - GRANIER (Vaucluse) - CALS (Tarn) - FREMONT (Loire-Atlantique) - BALESTI (Bouches-du-Rhône) - MARTINEZ (Côte-d'Or) - GOUILLARD (Landes) - PONSI (Var) - KORIZAN (Gard) - SAVOURET (Ile-de-France) - LEBLANC (Vaucluse) - ACHARD (Bouches-du-Rhône) - DEJEAN (Ariège) - GAUGES (Roussillon) - VIALLARD (Haute-Auvergne) - TASSELLI (Tarn) - MORELLI (Ile-de-France) - MELIS (Ile-de-France) - GALES (Haute-Garonne) - FAUVELET (Gard) - CORSARO (Bouches-du-Rhône) - JUSTAFFRE (Ile-de-France) - GUTTERIEZ (Nord) - ANDREU (Roussillon) - PAON (Ile-de-France) - GIONTA (Bouches-du-Rhône) - ARCOLAO (Alpes-Maritimes) - PISAPIA (Bouches-du-Rhône) - TISSIERRE (Ile-de-France) - MARTINES (Ile-de-France) - PUJOL (Hérault) - MAFFRE (Hérault) - VERNE (Alpes-Maritimes) - AMOROS (Roussillon) - VICCARIO (Meurthe-et-Moselle) - BARNINI (Centre) - PETTINO (Bouches-du-Rhône) - RAMIREZ (Gironde) - BARAGATTI (Alpes-Maritimes) - LARGUIER (Gard) - CHASTILLON (Basses-Alpes) - NAUDO (Roussillon) - LATTI (Alpes-Maritimes) - PORRE (Var) - BROTTI (Roussillon) - MARTINEZ (Bouches-du-Rhône) - TESTE (Drôme) - TOURNIER (Doubs) - AVOUSTIN (Haute-Garonne) - BARELLI (Gard) - MASSAGNE (Hérault) - ROBERT (Bouches-du-Rhône) - BARATE (Bouches-du-Rhône) - CAUZ (Lot-et-Garonne) - COULOU BRIER (Var) - FOULOUES (Hérault) - PASCUCCI (Isère) - BAPTISTE (Gard) - TOURNADE (Centre).

### HUITIEMES DE FINALE

PISAPIA (Bouches-du-Rhône) bat PONSI (Var) 13-0.  
MARTINEZ (Bouches-du-Rhône) bat GALLES (Haute-Garonne) 13-11.  
GIMENEZ (Gironde) bat VERNE (Alpes-Maritimes) 13-10.  
PORRE (Var) bat TOURNIER (Doubs) 13-5.  
KORIZAN (Gard) bat BALAGATTI (Alpes-Maritimes) 13-11.  
GIONDA (Bouches-du-Rhône) bat LEBLANC (Vaucluse) 13-5.  
RAMIREZ (Gironde) bat MARTINES (Ile-de-France) 13-3.  
NAUDO (Roussillon) bat BARNINI (Centre) 13-1.

### QUARTS DE FINALE

NAUDO (Roussillon) bat KORIZAN (Gard) 13-6.  
PORRE (Var) bat GIONTA (Bouches-du-Rhône) 13-5.  
PISAPIA (Bouches-du-Rhône) bat RAMIREZ (Gironde) 13-8.  
MARTINEZ (Bouches-du-Rhône) bat GIMENEZ (Gironde) 13-12.

### DEMI-FINALES

MARTINEZ (Bouches-du-Rhône) bat PISAPIA (Bouches-du-Rhône) 13-10.  
NAUDO (Roussillon) bat PORRE (Var) 13-11.

### FINALE

Jean NAUDO, Gérard NAUDO et Claude BAILLS (Roussillon) battent François MARTINEZ, GARCIA et CAMPILLO (Bouches-du-Rhône) 13-7

Monsieur ALTERIO, Président de la Fédération Française de Pétanque, vient de remettre les écharpes tricolores à la triplète NAUDO, championne de France 1967.





Messieurs les arbitres nationaux, qui ont eu la lourde tâche du contrôle et de la surveillance des jeux.

De gauche à droite et de haut en bas :

1. Equipe du Roussillon (Canet-Plage) : les deux frères NAUDO encadrant BAILLS.
2. Equipe du Gard (J.P. Le Martinet), de gauche à droite : KORIZAN, LAURENT, MEJEAN.
3. Equipe du Var (Boule Joyeuse de Toulon), de gauche à droite : LUCIANI, PORRE, SURACI (cette vaillante triplète a été battue en demi-finales par NAUDO, 13 à 11).
4. Equipe des Bouches-du-Rhône (Gazélec Marseille), de gauche à droite : DOGLIANI, GIONTA, GASTALDI.
5. Equipe de Marseille (Gazélec), de gauche à droite : BESSE, LUBIANO, PISAPIA.
6. Equipe de la Gironde (Boule Pelleport), de gauche à droite : ACHARD, RAMIREZ, DE LA CRUZ.
7. Equipe de la Gironde (Mon-Bar-Sport Bordeaux), de gauche à droite : CABROU, GIMENEZ, BISSIERES.
8. Equipe des Bouches-du-Rhône (B.F. Saint-Savournin), de gauche à droite : GARCIA, MARTINEZ, CAMPILLO.

L'exposition des magnifiques coupes qui reviendront aux vainqueurs.



## échos du championnat

« EUROPE N° 1 », à l'occasion des championnats de France, avait réservé un temps d'antenne important à ses auditeurs, et c'est ainsi qu'on put suivre les demandes de renseignements émanant de pratiquants du jeu de pétanque ainsi que les réponses fournies par Messieurs MARTIN et BERNARD.

Pour la première fois fut abordé le problème de la différence entre la pétanque et le jeu provençal sur les ondes.

Chaque auditeur souligna le succès populaire des championnats. En réalité, comme l'affirma l'un d'eux, réunir cinq mille personnes dans un cadre surchauffé alors que les

# LES XXII<sup>e</sup> CHAMPIONNATS DE FRANCE



M. HEUZE, Président du comité de l'Île-de-France, et M. LEOTY, Secrétaire général, déposent une magnifique couronne sur la tombe du Soldat Inconnu.

vacanciers d'août sont partis et que ceux de juillet ne sont pas rentrés, c'est aussi un record !...

● Dans le Midi de la France, des panneaux routiers indiquent l'AVEN ARMAND. Pour l'ancien directeur de la boule « OBUT », devenu, comme chacun le sait, le responsable de « PARIS-PETANQUE », on pourrait tracer un slogan du même ordre : « LA VEINE ARMAND, c'est d'avoir su profiter de l'engouement des gens du Nord pour la pétanque. »

● On est moins bien assis ici qu'au palais des Sports, disait mon voisin, et c'est ainsi que j'ai pu lui apprendre que le Palais des Sports était équipé de plus de 1400 « PLICHAISES », les merveilleux sièges pliants produits à SAINT-BONNET-LE-CHATEAU par une société filiale de la boule « OBUT ».

Ah, je comprends ! On m'avait déjà dit que la boule « OBUT » avait son siège à SAINT-BONNET-LE-CHATEAU.

● On cherchait, sur le terrain, le journaliste de « L'EQUIPE ». On ne le trouva point. Au téléphone, la rédaction de « L'EQUIPE » dit : « Mais la pétanque, ce n'est pas du sport. » Alors, que notre interlocuteur accepte avec nous une partie de quelques heures... Il jugera alors si vraiment la pétanque est un sport ou non.

● Un bon joueur, c'est au moment des championnats celui qui est dans sa meilleure forme physique et morale, déclara

Photo ci-dessous : avant la finale, présentation des équipes. De gauche à droite : M. ALTERIO, Président de la Fédération ; M. GIDEL, Vice-Président du Conseil Municipal de Paris ; l'équipe NAUDO ; l'équipe MARTINEZ ; M. HEUZE, Président du comité de l'Île-de-France ; M. LALOT, Directeur régional de « Pernod-Pastis 51 ».



sur les ondes de « FRANCE-INTER », dimanche après midi, un ancien champion de France. La forme physique c'est l'aboutissement d'un entraînement forcené. Quant au moral, il faut se le forger !...

Alors ! Ce n'est pas du sport, non !...

Soulignons d'ailleurs l'effort louable de « FRANCE-INTER » qui, à différentes reprises, donna la parole à son envoyé spécial assistant à la finale.

Celui-ci évoqua des souvenirs, retraça la vie de la pétanque et souligna plusieurs fois le côté spectaculaire de ces championnats qui avaient drainé plus de cinq mille personnes enthousiastes.

Monsieur MARTIN doit avoir le sourire - VENI, VIDI, VICI - Monsieur ARMAND aussi.

● Notons que ces championnats se déroulèrent sous la Présidence d'honneur de Monsieur François MISSOFFE, Ministre de la Jeunesse et des Sports, sous les auspices du Conseil Municipal de Paris et du Conseil Général de la Seine et avec le concours de « Pernod Pastis 51 », du « Journal du Dimanche », des assurances « LE PHENIX » et le patronage de plusieurs firmes, dont la boule « OBUT ».

● C'est Monsieur Paul FABER, Président du Conseil Municipal de Paris, qui apporta la bonne parole de la capitale aux dirigeants et joueurs et qui adressa ses félicitations à Monsieur Robert HEUZE, Président du comité de l'Île-de-France, pour sa parfaite organisation.

● Dans le catalogue officiel, Monsieur Gaston GEVAUDAN, Président du Conseil Général de la Seine, souligne avec plaisir la forte pénétration de la pétanque dans l'Île-de-France. Il est vrai qu'il est lui-même natif du berceau de la pétanque.

● Parmi les lots, notons le vase de Sèvres offert par la Présidence de la République, ce qui fit écrire au journaliste du « FIGARO » que par ce biais officiel, les boules sont en train de rouler dans les allées du pouvoir.

● On félicitait de toutes parts le Président Robert HEUZE des championnats, de l'organisation, des efforts de son comité, du nombre de licenciés, des trois cent cinquante-huit sociétés qui gravitent... Il eut ce mot : « Il fallait oser. » C'est vrai, Robert HEUZE a su oser... et réussir.

« PETANQUE-MAGAZINE » s'associe de tout cœur à ces félicitations bien méritées.

Photo ci-dessous : la triplète NAUDO, championne de France, vient de recevoir ses nombreuses récompenses, ainsi que le Drapeau du championnat, remis par M. GIDEL, Vice-Président du Conseil Municipal de Paris.

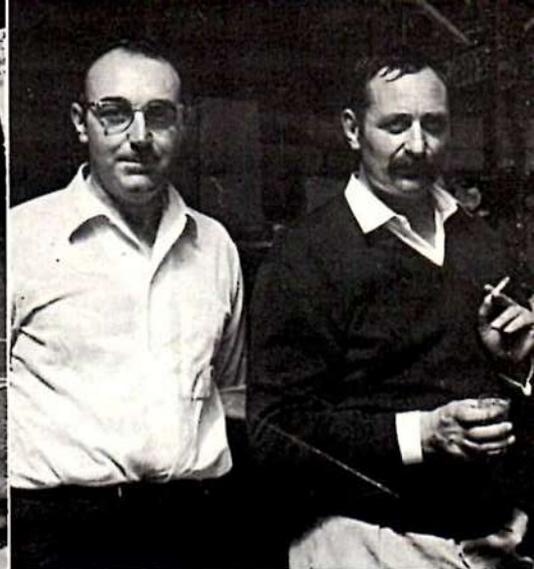




M<sup>lle</sup> Andrée d'ARGOUT, Miss Pétanque 1967, en compagnie de M. LALOT, Directeur Régional de Pernod-Pastis 51.



La tripléte des Français de Berlin. De gauche à droite : GIRARDON, CHAPOUAND, AICHE.



M. SOUVIGNET, Directeur de la boule « OBUT », avec M. MOUDENC, de Bagneux, Vice-Président de la Section Pétanque de la F.S.G.T.

## un nouveau magasin vient contribuer à PARIS, à l'essor de la pétanque



Nous avons, dans un précédent "PETANQUE MAGAZINE", évoqué l'important marché que représente Paris et sa banlieue pour la pétanque.

Dans chaque quartier, il y a un commerçant spécialisé en articles de sports, en camping, voire même en quincaillerie, pour offrir à sa clientèle un choix abondant de boules de pétanque OBUT.

Séduit par Paris, ville lumière, Monsieur ARMAND qui, pendant des années, avait assuré avec beaucoup de dynamisme les fonctions de Directeur Commercial à la Société OBUT, s'est donc décidé à ouvrir un magasin spécialisé en boules de pétanque dans la capitale.

En accord avec Monsieur PABIOU qui, comme chacun sait, est revendeur depuis de nombreuses années de Boules OBUT à Paris, Monsieur ARMAND, aidé par Madame ARMAND a donc créé, 74, rue J.-P.-Timbaud, c'est-à-dire à deux pas des métros "Parmentier", "Saint-Maur", "Cou-

ronnes", "Goncourt" et "Oberkampf", un coquet magasin où les amateurs avertis trouvent un choix abondant et varié de tous les modèles OBUT.

A l'occasion d'un récent voyage dans la capitale, "PETANQUE MAGAZINE" leur a rendu visite et a profité de cette occasion pour leur souhaiter à tous deux bonne chance dans leur entreprise.

Madame et Monsieur ARMAND ont pour eux cette gentillesse que tous apprécient, une amabilité très agréable et surtout une parfaite connaissance des boules.

Ainsi, Paris, Capitale de la France, grâce aux efforts de M. PABIOU, de M. ARMAND et de très nombreux revendeurs, est devenu un centre de distribution très important pour la BOULE OBUT. On n'ignore pas, dans les milieux officiels que, grâce à OBUT, le poids de la capitale s'accroît considérablement chaque année.

Madame ARMAND au milieu des Boules OBUT.



Le nouveau magasin, dirigé par Monsieur ARMAND.



concours



à l'exposition universelle



## MONTRÉAL 23 juillet 1967

Le 23 juillet, sur la Promenade du Lac des Cygnes, à l'Exposition Universelle, se déroulaient les « 12 heures de pétanque organisées par Jean RAFA et Paul FAURE, président d'« UNIVERSPORT ». Dans un cadre unique où l'on notait la participation de deux cent cinquante pétanqueurs, la coupe « OBUT », dotant le vainqueur, fut remise à la tripléte de CHARLOT, père de CLAIRETTE, la sympathique chanteuse marseillaise. Ce concours a fait parler de lui à la radio, à la télévision et même dans les journaux anglais !...

Sur notre photo du haut : Jean RAFA (à gauche) s'apprête à pointer sous l'œil amusé d'une charmante hôtesse de l'« Expo », M<sup>lle</sup> HALLAR. En partie cachée, on aperçoit M<sup>me</sup> RUGGIER, attachée de presse.

Photos ci-contre : de belles Martiniquaises, en costume national, ont participé à ce Marathon de la pétanque.

En bas : une vue de la foule pendant une des parties au bord du lac.



# XXII<sup>e</sup> championnats de France juniors

## Chalon-s-Saône

8 et 9 JUILLET 1967



C'est grâce à Nicephore NIEPCE, inventeur de la photographie, dont la statue domine les rivages de la Saône, à Chalon, que nous pouvons présenter ce reportage illustré des championnats de France juniors.



Représentant le comité de la Gironde, voici l'équipe des champions de France présentée par son Président M. CADIEU. De gauche à droite : Michel LOPEZ, Jean et Philippe CHAGNEAU.

Ci-dessous, photo de gauche : sous les yeux d'un public attentif, la finale va commencer, opposant Michel LOPEZ, Ph. et J.-P. CHAGNEAU (blousons blancs) à J.-J. ALDEBERT, Ed. BORALLO et J.-L. ALLEGRE (tenues sombres).

Photo de droite : en demi-finale, match opposant les équipes de l'Hérault et de la Gironde. Le futur champion de France Ph. CHAGNEAU tire, sous les yeux de ses camarades de club et adversaires.

## les résultats

### LES RESULTATS HUITIEMES DE FINALE

RICHTER (Moselle) bat GRILLOT (Saône-et-Loire) à 6.  
FAILLON (Corrèze) bat BARRADAT (Basses-Pyrénées) à 9.  
LOPEZ (Gironde) bat PLANCHETTE (Hérault) à 1.  
NOEL (Loire) bat JEANJEAN (Loire) à 9.  
MARTINOLLE (Hérault) bat MARCEAU (Ile-de-France) à 11.  
LOCATELLI (Doubs) bat LEHER (Ile-de-France) à 11.  
THANRY (Côte-d'Or) bat BOREL (Bouches-du-Rhône) à 6.  
ALDEBERT (Lot) bat JAMES (Haute-Vienne) à 7.

### QUARTS DE FINALE

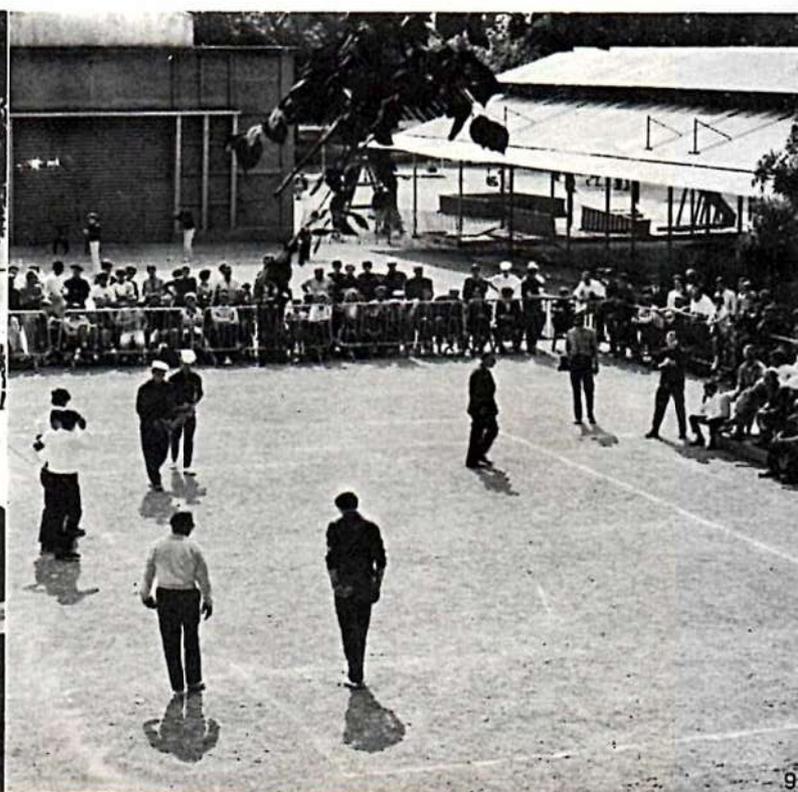
LOPEZ (Gironde) bat FAILLON (Corrèze) à 5.  
LOCATELLI (Doubs) bat THANRY (Côte-d'Or) à 7.  
ALDEBERT (Lot) bat NOEL (Loire) à 9.  
MARTINOLLE (Hérault) bat RICHTER (Moselle) à 1.

### DEMI-FINALES

LOPEZ bat MARTINOLLE, SOULET, MAYRE (Hérault) à 10 (0-1, 0-3, 2-3, 2-5, 4-5, 8-5, 10-5, 10-7, 10-10, 13-10).  
ALDEBERT bat LOCATELLI, BORDY, FRACHEBOIS (Doubs) à 10 (1-0, 1-1, 2-0, 2-2, 3-2, 5-2, 5-4, 5-6, 6-5, 8-5, 8-6, 9-6, 9-8, 10-10, 13-10).

### FINALE

Michel LOPEZ, Philippe et Jean-Jierre CHAGNEAU (Gironde) battent Jacques ALDEBERT, Edouard BORALLO, ALLEGRE (Lot), par 15 à 9 (0-3, 5-3, 5-4, 8-4, 11-4, 11-6, 13-6, 13-7, 13-9, 15-9).



# championnats de france juniors 1967

## s échos échos

● Avez-vous vu C.C. ? Non... et B.B. ? Non plus. Mais on a vu A.A. !... L'avez-vous deviné ? A.A. ce sont messieurs AMIEL ET ALTERIO qui, longtemps au cours de ces championnats chalonnais, furent inséparables.

● A Chalon, le savez-vous, on roule les « R ». On roule aussi les boules de pétanque, nous dit aimablement un des juniors participant à la compétition.

● Il y avait, au premier rang du public, une belle brochette de femmes élégantes. Elles étaient groupées et jouaient avec inséparables. Renseignements pris, il s'agissait des épouses de nombreux dirigeants habitués aux stades. Toujours est-il que notre photographe, pour marquer sa reconnaissance à Nicéphore Niepce, n'hésita pas une seconde. Il fixa pour la postérité ces jolies et agréables visages et ces jambes enfin visibles grâce à quelques mini-jupes de circonstance.

● CHALON-SUR-SAONE compte près de 40 000 habitants. Elle est la patrie de saint Césaire d'Arles, de Nicéphore Niepce et de B. Baillaud. Ce fut au cours des siècles, le lieu de réunion des Conciles qui, en particulier, réglèrent le problème des « dimanches ». Et messieurs, il était normal de rappeler ces faits historiques, car sans le repos du dimanche, il n'y aurait peut-être jamais eu de championnat de pétanque à Chalon-sur-Saône, le 9 juillet 1967 en particulier.

● Monsieur GARNIER, Président de la ligue de Bourgogne de pétanque, assisté de Messieurs MORIZET, FOURNIER, PERRIER, GIRARDOT et ROZET, de Messieurs BERHARD, CHARMEAU, FEUVRIER, JACQUET et Pierre BENOIT, peut se féliciter de la réussite de ces championnats qui, de plus, bénéficièrent d'un temps splendide, le dimanche ; regrettons simplement les ondées du samedi.

● Monsieur Roger LAGRANGE, Conseiller Général, Député de Saône-et-Loire et Maire de Chalon-sur-Saône, sut trouver les mots pour accueillir joueurs et dirigeants. En fait, il sut

également faire valoir la jolie ville qu'il administre et dont chacun emporta le plus agréable souvenir.

● Avons-nous bien compté ? Il y avait un vase de Sèvres, quinze coupes, six médailles, trois breloques, neuf montres, trois rasoirs électriques, six tastevins en argent, un coupe-cigarettes, des porte-clés en quantité et de nombreuses médailles de la ville pour les gagnants. Voilà un championnat qui a fait des heureux...

● Près du terrain passe un petit chat. Il y a, ici à Chalon, des chats longs mais aussi des chats courts. Il y a aussi de jolies chattes, mais ceci est une autre histoire.

● C'est à l'hôtel de la Gare qu'une centaine de convives participèrent, le samedi 8 juillet, en soirée, à un repas de la meilleure veine bourguignonne. A la droite du Président ALTERIO, avait pris place Monsieur TARLEY, adjoint, représentant le Député-Maire. A l'occasion des discours, Monsieur MORIZET se fit féliciter pour l'organisation. « PETANQUE-MAGAZINE » s'associe à son tour à ces louanges méritées.

● Au grand prix de l'Élégance, cinq triplettes furent à l'honneur, ce sont celles de BETUING (Var), NOUGARET (Pyrénées-Orientales), BERNADOT (Allier), CAZAURAND (Nièvre) et TARDIVET (Aveyron). Pour notre part, nous avons remarqué en sus les Cannois. Tout d'azur vêtus, comme leur côte, ils furent malheureusement trop rapidement éliminés. Dommage !

● Pour une finale, ce fut une finale. Elle fut houleuse, tumultueuse et digne de certaines compétitions méridionales que nous avons connues au temps où la pétanque commençait à peine à faire parler d'elle.

Après de longs palabres et d'interminables discussions associés aux sifflets d'un public impatient, les boules de LOPEZ furent jugées non réglementaires. Voilà ce que c'est lorsqu'on n'a pas de boules « OBUT »...

Toujours est-il que la partie fut reprise à zéro. Ainsi, le public, pour le même prix, put assister à deux finales.

● Deux Chalonnais se présentaient, à l'occasion de ces championnats, à l'examen d'arbitre national agréé par la Fédération. Messieurs LACROIX et CRETIN furent brillam-

Présentation des équipes finalistes. M. ALTERIO, Président de la Fédération, salue l'équipe du Lot. Il serre la main de J. J. ALDEBERT, qui est entouré de J.-L. ALLEGRE (premier plan) et d'Ed. BORALLO.

A gauche : M. ALTERIO, Président de la Fédération Française de Pétanque. A droite : M. AMIEL, Membre du Bureau National et dirigeant du comité de la Drôme.



ment reçus, en même temps que leur collègue, Monsieur VACHERON, de Dijon.

A tous, nos félicitations.

● En finale, BORALLO, du Lot, et LOPEZ, de la Gironde, s'observent... Que d'eau dans ces noms ! L'eau pèse encore davantage chez le second. Est-ce la raison de sa victoire ?

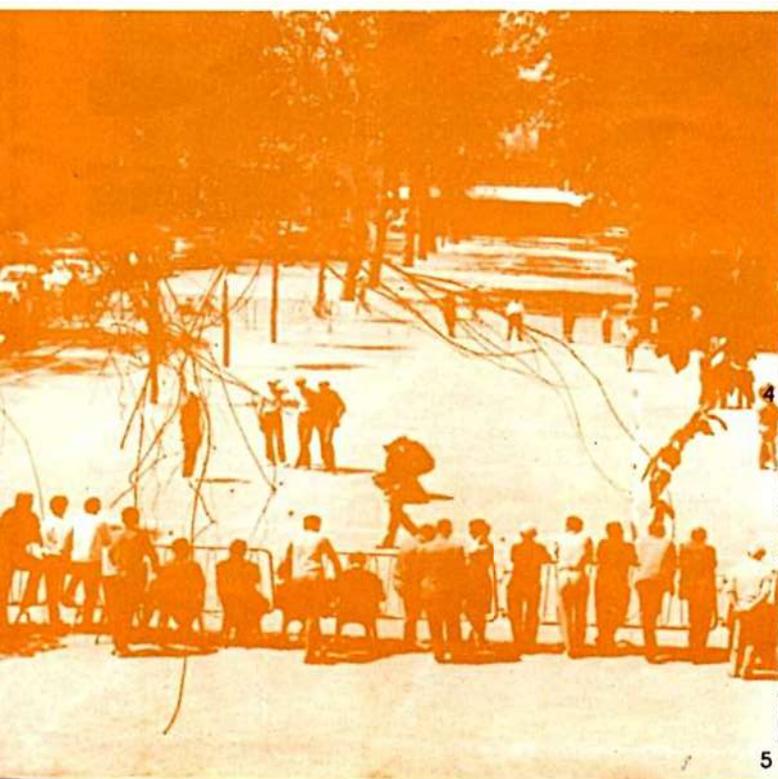
● Il y avait, tout à côté du terrain, une sympathique buvette doublée d'une vaste terrasse ombragée. Ce fut l'occasion pour les dirigeants et les joueurs de fraterniser devant des boissons agréables. L'eau bue ici est importante, dit l'un... comme la place d'« OBUT », dit l'autre, sur les terrains.

● « PARIS-PETANQUE » avait détaché à ces championnats Monsieur ARMAND et sa camionnette-magasin. A l'arrivée, les essieux touchaient presque le sol. Au départ sa camionnette courait comme une sauterelle. On dit que le chargement est très rapidement passé entre les mains de plusieurs centaines de joueurs avertis. Il est vrai que la boule « OBUT » s'est fait une extraordinaire (et méritée) réputation.

## quelques équipes ayant participé aux 1/8 de finales

(Photos de droite de haut en bas)

1. L'équipe du Lot (La Daurade de Cahors). De gauche à droite : ALLEGRE Jean-Louis, BORALLO Edouard et ALDEBERT Jean-Jacques. Au premier plan : M. MAPELLI Louis, Trésorier de la Société « La Daurade de Cahors ».
2. L'équipe de la Loire. De gauche à droite : NOEL Marius, SAGNARD Christian et FAURE Christian.
3. L'équipe du Doubs. De gauche à droite : BORDY Philippe, LOCATELLI Jean et FRACHEBOIS Janik.
4. L'équipe de la Côte-d'Or. De gauche à droite : CARRERE Jean-Pierre, THANDRY Hervé et BESSON Christian.
5. L'équipe de la Corrèze. De gauche à droite : DELGOULET Patrick, FAILLON Jean-Pierre et MARGUI Jacques.





Les quatre équipes demi-finalistes. En haut : les équipes de la Gironde (à gauche) et de l'Hérault (à droite).

En bas, à gauche, l'équipe du Doubs, et, à droite, celle du Lot. (En finale, la Gironde a triomphé sur le Lot).



L'équipe du comité de la Moselle. De gauche à droite : RIEHL Gaston, RICHTER Jean-Claude et GALL Roger.

## quelques vedettes de la pétanque



Ci-dessus, de gauche à droite : M<sup>mes</sup> Danielle GROS et Marie-Thé SABATIER, de l'A.S.P.T.T. Draguignan, vainqueurs du Grand Concours Mixte de Saint-Mandrier (100 équipes), Grand Concours Mixte de Brignoles 1966 et 1967 (120 équipes), finalistes au Grand Concours de Laragne (350 équipes) vainqueurs du Grand Prix des Commerçants de Flayose 1967 (92 équipes), finalistes du Grand Concours International de Genève (Suisse).

A droite, en haut : JAURES, propriétaire du Bar des Alpes, siège de l'A.S.P.T.T. à Draguignan, champion de France A.S.P.T.T. en 1961 (Draguignan), en 1963 (Toulouse), champion du Var en tête-à-tête en 1964, Grand Prix International à Bagnols-sur-Cèze en 1963, finaliste de la « Marseillaise Ricard » en 1963, vainqueur du Grand Prix International de Genève (Prix Martini).

A droite, en bas, de droite à gauche : ARCOLAO Ange, dit « Bébert de Cagnes », BALLESTER Joseph et ALBERTINI Jean, Grand Prix de Berlin, finalistes au stade Napoléon en juin 1966. *Finaliste du tête à tête (pour Ballester) 1964*

triomphe de la  
 boule  **SUPER INOX**  
 que les spécialistes appellent  
 la boule **DEUX ETOILES**



Voici quelques accessoires OBUT spécialement étudiés pour satisfaire aussi bien les pétanqueurs du dimanche que les participants aux compétitions.

A l'occasion de tous les concours, championnats et diverses manifestations où la pétanque est à l'honneur, il est agréable de constater avec quel engouement les joueurs se félicitent d'avoir choisis les boules super inox OBUT.

Ce sont les meilleures boules au monde nous a même murmuré dans le creux de l'oreille un de nos meilleurs joueurs actuels.

Il est vrai que ces boules sont d'une technique extraordinaire, leur équilibrage est parfait, leur sphéricité est à la mesure du dixième de micron, et puis elles sont si jolies, si bien faites qu'on est obligé de les regarder en détail, et c'est ainsi qu'apparaissent les deux étoiles, symbole de classement de la société OBUT.

Pourquoi ne mettre que deux étoiles nous ont dit plusieurs joueurs, la super inox mérite quatre étoiles dans la hiérarchie de la boule; c'est la super boule digne du palace quatre étoiles.

Toujours est-il que ces étoiles ont acquis une grande notoriété et que la boule "deux étoiles" comme l'appellent de très nombreux joueurs est très appréciée.

En marquant ses boules pour les différencier, la société OBUT ne pensait certainement pas que ses boules super inox se verraient qualifiées de boules aux étoiles, de boules deux étoiles, gagnant ainsi un nouveau fleuron bien sympathique pour sa couronne.



# ST-ETIENNE

# 2<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE FRANCE DE PETANQUE INDIVIDUEL

En couronnement du 10<sup>e</sup> anniversaire du Comité Départemental de la Loire, SAINT-ETIENNE a accueilli le 2<sup>e</sup> Championnat de France de Pétanque "Tête à tête", les 23 et 24 septembre dernier. Patronné par PERNOD PASTIS 51 et la BOULE OBUT, ce championnat a été en tous points une réussite et ceci grâce au dévouement inlassable du regretté Président de la Loire : Paul MAGAND qui, depuis 2 ans, sollicitait et organisait cette manifestation. Décédé prématurément il n'a pu, malheureusement, jouir du résultat magnifique obtenu.

Le comité de la Loire est en deuil, ainsi que toute la famille de la F.F.P.J.P. et nous ne pouvons ici que reproduire un court extrait du magnifique hommage rendu par Louis ALTERIO, Président de la Fédération, qui traduit bien la douleur de tous et auquel "Pétanque-Magazine" s'associe de tout cœur :

« Nous nous inclinons bien bas devant l'atrocité du sort qui nous a enlevé MAGAND en pleine jeunesse...

« Nous ne pouvons oublier son courage, nous qui l'avons vu à la dernière réunion de la Ligue, où, profitant d'une certaine amélioration, il avait tenu à assister... Quelle joie ressentions-nous tous quand il prit place dans le fauteuil présidentiel où, après une exceptionnelle allocution, il recevait nos félicitations... Mais tant de dévouement, tant de travail ne sont plus que choses valnes. Il ne sera pas là pour voir sa réussite.

« Mais nous serons là, avec tout notre chagrin, ressentant encore plus grandement son absence, puisque devant nous substituer à lui. Et que pourrions-nous faire ? Que lui

dire MERCI, MERCI MAGAND, accepte ce simple mot, notre douleur est trop grande ».

Placé sous la haute présidence de Monsieur Michel DURAFOUR, Maire de Saint-Etienne, député de la Loire et de Monsieur LECH, adjoint au service de la Jeunesse et des Sports, ce championnat a été suivi passionnément par l'équipe du comité de la Loire dirigée par Messieurs TEOLIS, Vice-Président et ANNALORO, Trésorier général. Pendant deux journées, plus de 70 joueurs s'affrontèrent. La finale, disputée sur le boudrome couvert du stade AVIAS, vit triompher DEJEAN Daniel, de l'Ariège, battant BALESTER Joseph, des Alpes-Maritimes, à 15. Tir : DEJEAN 17-21 (3 carreaux), BALESTER 8-12 (1 carreau).

(La date tardive de cet important championnat ne nous a pas permis de faire un reportage plus important de cette manifestation. PETANQUE-MAGAZINE s'en excuse auprès de ses fidèles lecteurs)



Paul MAGAND, Président Fondateur du Comité de la Loire, Président de la Ligue Rhône-Alpes et membre de la Fédération Française de Pétanque et Jeu provençal

## - informations - informations - informat

### HEUREUSE RETRAITE MONSIEUR BAYET !

Tout le personnel de la BOULE OBUT était réuni fin juin pour saluer le départ à la retraite de M. BAYET, celui qui peut, à juste titre, s'enorgueillir du titre envié de Père de la BOULE OBUT.



M. Georges SOUVIGNET, accompagné de M. Robert SOUVIGNET, se fit une joie de retracer la vie active de celui qui, en habile précurseur, devait donner naissance à la boule OBUT. Celle-ci, comme chacun sait, roule maintenant un peu partout dans le monde et

porte souvent très loin de la France le renom de SAINT-BONNET-LE-CHATEAU.

Avec l'émotion qu'on devine M. BAYET reçut, en plus des félicitations et des vœux d'usage, un confortable fauteuil et un cendrier. Il aura ainsi la possibilité d'évoquer désormais d'agréables souvenirs dans la quiétude d'une retraite bien méritée.

Cette petite fête permit également de découvrir quelques talents de chanteurs. Signalons tout particulièrement M<sup>mes</sup> CHASTRE, CHEVALIER, MARCEILLER et SABATIER ainsi que MM. PICHON dit "CISSOUS", BOFFET, BILLOU et BOURGIER.

Nous apprenons avec stupeur le décès de Madame TALMANT, épouse du sympathique représentant de la "Boule OBUT", décédée subitement. La Direction et le Personnel de la Boule OBUT, ainsi que la Rédaction de Pétanque Magazine s'associent de tout cœur à la grande douleur de M. TALMANT et lui présentent ainsi qu'à sa famille, leurs plus sincères condoléances.

### un intéressant dialogue sur les ondes d'EUROPE N° 1

#### CHAMPIONNATS DE FRANCE A PARIS

Europe N° 1 semble avoir trouvé une excellente formule en invitant ses auditeurs à participer à des débats sur les ondes.

Ainsi, au moment même où Jean et Gérard NAUDO associés à Claude BAILLS enlevaient la victoire à la Porte de Versailles de nombreux auditeurs appelaient Europe N° 1.

MM. MARTIN et BERNARD, répondant à tous ces passionnés de pétanque, n'eurent pas la partie facile. On leur demanda, bien sûr, s'il existait toujours des boules truquées, et c'est ainsi que toute la France apprît l'existence du RAIL, petit appareil très pratique que les arbitres utilisent lorsque cela est nécessaire au cours des parties de championnats. Il suffit de placer la boule sur ce rail ; si c'est une boule normale, elle poursuit son petit bonhomme de chemin, si c'est une boule OBUT, dont l'équilibrage est extraordinaire, elle réalise une trajectoire droite comme un I ; si par contre c'est une boule truquée, elle titube selon son poids de mercure ou autre ingrédient.

"Je suis surpris, affirma un auditeur, de cet engouement des Parisiens pour la pétanque. Je croyais le jeu de pétanque réservé aux méridionaux". C'est ainsi que MM. BERNARD et MARTIN, à tour de rôle, purent démontrer l'extraordinaire développement du jeu de pétanque en France. On joue à la pétanque maintenant dans le Nord, en Bretagne, dans l'Est et beaucoup à PARIS. D'ailleurs pour s'en convaincre, il suffit de compter les licences de chaque fédération des zones intéressées.

"Est-il vrai, lança une voix sur les ondes, que la pétanque est un jeu où des sommes de 5 000 F (500 000 francs anciens) sont souvent mises en jeu pour des parties ?". Avec élégance MM. BERNARD et MARTIN surent faire la différence entre les gens qui jouent la pétanque pour leur plaisir, entre les joueurs qualifiés et compétents qui participent

aux compétitions avec la joie qu'on devine et l'esprit sportif et enfin entre ceux qui jouent à la pétanque dans un but lucratif. On ne peut malheureusement pas stopper cet engouement malsain puisque les "caïds" de cette formule trouvent encore des victimes. Il est regrettable de penser que des gens novices, peu avertis, ou inconscients se laissent entraîner dans des parties où très souvent la régularité n'est pas à l'ordre du jour. C'est là que les mains expertes savent utiliser à leur profit les boules truquées. Autrement dit tant qu'il y aura des "pigeons", il y aura des parties avec de fortes sommes engagées. C'est du moins la conclusion que les animateurs d'Europe N° 1 apportèrent au débat.

Soulignons en passant l'intérêt de cette émission qui, par sa minute de vérité, par son intérêt, par sa variété des propos, sut tenir en haleine des millions d'auditeurs pendant près d'une demi-heure.

C'est encore un bon point pour la pétanque car, comme disait Cécile SOREL, plus on en parle, meilleur est le résultat.



M. BLANC, d'ARLES (2<sup>e</sup> à gauche), toujours présent sur les terrains de pétanque, vend exclusivement la boule OBUT.

# NOS DYNAMIQUES REPRÉSENTANTS



M. CUSSON



M. TREHOUST



M. RUGRAFF



M. CONTREPOIS



M. TALMANT



M. PINATEL



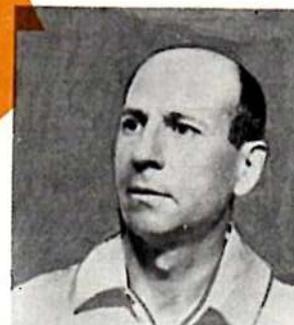
M<sup>lle</sup> GOLFIER



M. GUILLON



M. DAVID



M. MAUGER





Roger Pierre et Jean-Marc Thibault pratiquent la pétanque avec tout le sérieux dont ils sont capables...



Le célèbre chanteur-compositeur Guy Thomas choisit ses boules de pétanque au stand OBUT au dernier salon du "Plein Air" à PARIS.



Claude Luter, le virtuose de la clarinette jazz et le compositeur Claude Michaël, essayant les boules OBUT.



Les "Têtes de Bois" Brigitte et Tchekov emportent les boules de pétanque OBUT pour leur Tour du Monde.



Cédric et Cléo ont, eux aussi, choisi la boule OBUT pour se détendre entre deux tournées.